

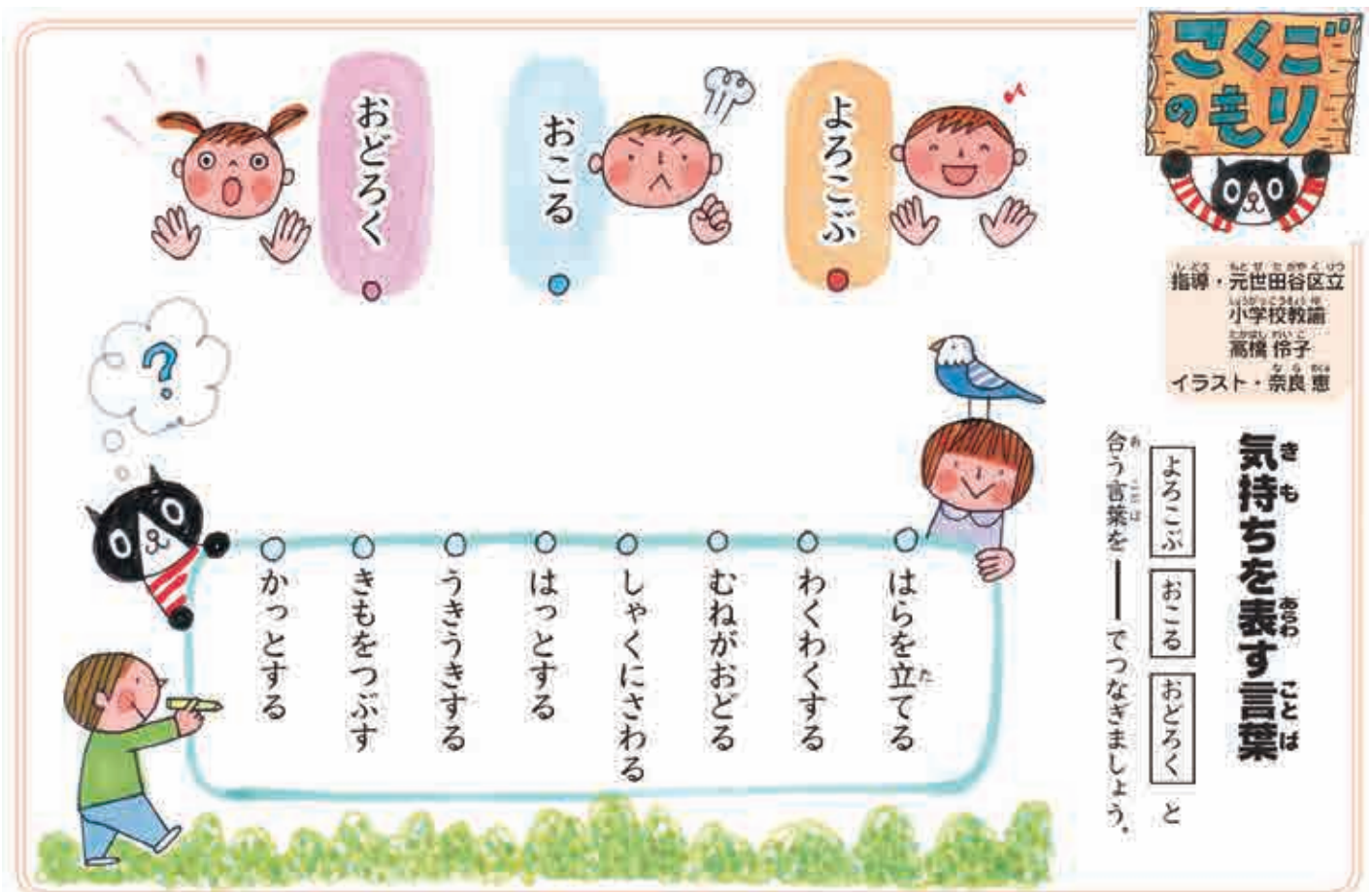
Contents

- 2 日本語版
- 4 Bản tiếng Việt [ベトナム語版]
- 6 中文版 [中国語版]
- 8 Bersyon sa Pilipino [フィリピン語版]
- 10 Edisi Bahasa Indonesia [インドネシア語版]
- 12 ฉบับภาษาไทย [タイ語版]
- 14 ភាសាខ្មែរ [カンボジア語版]
- 16 မြန်မာဘာသာ [ミャンマー語版]
- 18 Монгол хэл дээрх хувилбар [モンゴル語版]
- 20 English Version [英語版]

こくごのもり

小学低学年の児童を対象に国語の楽しさを知ってもらおうと、イラストを多用してつくった問題で「毎日小学生新聞」に長期連載。

©毎日小学生新聞 複製、転用はできません



答えはP22にあります。

วารสารมิตรผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

ฉบับฤดูใบไม้ร่วง เดือนตุลาคม ค.ศ. 2019

การป้องกันโรคไข้หวัดใหญ่

การระบาดของโรคไข้หวัดใหญ่ (ตามฤดูกาล) ในแต่ละปีจะเริ่มตั้งแต่ประมาณเดือนธันวาคม และระบาดสูงสุดในช่วงปลายเดือนมกราคม-ต้นเดือนมีนาคม โรคไข้หวัดใหญ่มีอาการคล้ายโรคหวัดแต่อาจมีอาการทรุดหนักลงได้ อีกทั้งยังสามารถแพร่เชื้อไปสู่คนเป็นจำนวนมากได้ในระยะสั้น ๆ ดังนั้น การป้องกันตัวเองของแต่ละคน การรักษาอย่างเหมาะสมเวลาที่ป่วย และ การป้องกันไม่ให้โรคแพร่กระจายไปสู่ผู้อื่นจึงเป็นสิ่งสำคัญ

วิธีป้องกันโรคไข้หวัดใหญ่อันหนึ่งก็คือ การฉีดวัคซีนก่อนการแพร่ระบาด (สร้างภูมิคุ้มกัน) โดยสามารถเข้ารับการฉีดวัคซีนป้องกันโรคไข้หวัดใหญ่ได้ในสถานพยาบาลก่อนช่วงแพร่ระบาดตั้งแต่เดือนตุลาคม แม้การฉีดวัคซีนจะไม่สามารถป้องกันการติดเชื้อโรคไข้หวัดใหญ่ได้เต็มร้อยเปอร์เซ็นต์ แต่เป็นที่ยอมรับกันว่ามีประสิทธิภาพในการป้องกันไม่ให้มีอาการทรุดหนักลงไปหาติดเชื้อ อนึ่งการฉีดวัคซีนป้องกันนี้ไม่สามารถใช้ประกันสุขภาพได้ ตามระเบียบแล้วต้องเสียค่าใช้จ่ายของทั้งหมด ทั้งค่าใช้จ่ายในแต่ละสถานพยาบาลก็แตกต่างกันออกไป

นอกจากการฉีดวัคซีนป้องกันแล้ว “การล้างมือหลังกลับมาจากข้างนอก” “การรักษาความชื้นที่เหมาะสม” “การพักผ่อนให้เพียงพอและรับประทานอาหารเช้าให้มั่งคั่ง” “หลีกเลี่ยงการอยู่ในสถานที่แออัดไปด้วยผู้คนหรือย่านร้านค้า” ก็เป็นการป้องกันโรคไข้หวัดใหญ่ที่ได้ผลด้วยเช่นกัน (จากโฮมเพจของกระทรวงสาธารณสุข สวัสดิการและแรงงาน) จึงอยากจะขอให้ทุกท่านป้องกันตัวเองจากโรคไข้หวัดใหญ่ให้ดี

การคุ้มครองผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค (ตามกฎหมายการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค)

จุดประสงค์อันหนึ่งของกฎหมายการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคก็คือการคุ้มครองผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค โดยได้มีการตั้งกฎระเบียบสำหรับองค์กรกำกับควบคุมดูแล-บริษัทที่จัดให้มีการฝึกปฏิบัติงานและกฎระเบียบสำหรับผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคขึ้นมา

กฎระเบียบที่เกี่ยวกับข้อห้ามสำหรับองค์กรกำกับควบคุมดูแลและบริษัทที่จัดให้มีการฝึกปฏิบัติงาน

- ① ข้อห้ามในการบังคับให้ฝึกปฏิบัติงานโดยใช้กำลัง, ข่มขู่, กักขัง เป็นต้น
- ② ข้อห้ามเกี่ยวกับการผิดสัญญาที่เกี่ยวข้องการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค
- ③ ข้อห้ามเกี่ยวกับการเก็บหนังสือเดินทาง-บัตรประจำตัวผู้พำนักอาศัย

ในกฎหมายการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคได้มีการกำหนดบทลงโทษหากมีการละเมิดระเบียบข้างต้น โดยระบุไว้อย่างชัดเจนว่า องค์กรหรือบริษัทที่ทำการละเมิดจะต้องถูกลงโทษ

กฎระเบียบที่เกี่ยวกับสิทธิของผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค

- ① การแจ้งต่อรัฐมนตรีผู้มีอำนาจ

ในกฎหมายการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค หากพบว่าการละเมิดกฎระเบียบข้างต้นในองค์กรกำกับควบคุมดูแลหรือบริษัทที่จัดให้มีการฝึกปฏิบัติงาน ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคสามารถแจ้งเรื่องดังกล่าวต่อรัฐมนตรีผู้มีอำนาจ อีกทั้งได้มีการกำหนดบทลงโทษในกรณีที่ว่าองค์กรกำกับควบคุมดูแลหรือบริษัทที่จัดให้มีการฝึกปฏิบัติงานอ้างการแจ้งเรื่องนี้เป็นเหตุผลในการดำเนินการที่เป็นการเสียประโยชน์ต่อผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค เช่น ยุติการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค เป็นต้น เอาไว้ด้วย

- ② วิธีการแจ้งเรื่อง

ในกฎหมายการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคได้มีการจัดตั้งองค์กรรับแจ้งเรื่องจากผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคขึ้นมาโดยเฉพาะ (องค์กรการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคของชาวต่างชาติ : OTIT) โดยทำการรับการแจ้งเรื่องจากผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคเป็นภาษาแม่ทางโทรศัพท์ อีเมล และจดหมาย

ตัวอย่าง... “ไม่จ่ายเงินค่าล่วงเวลา” “มีการใช้กำลังรุนแรง” “เนื้อหาการทำงานต่างจากสัญญา”
“บอกว่าให้เอาหนังสือเดินทางมาฝากเอาไว้” “ไม่สามารถออกไปข้างนอกได้ตามอิสระ” “กรณีที่จะถูกส่งกลับประเทศโดยไม่เต็มใจ และอื่น ๆ”

[หน่วยงานให้คำปรึกษา-ช่วยเหลือของ OTIT]

เว็บไซต์ให้บริการ เป็นภาษาแม่	ภาษาจีน	https://www.support.otit.go.jp/soudan/cn			ภาษาไทย	https://www.support.otit.go.jp/soudan/th/		
	ภาษาเวียดนาม	https://www.support.otit.go.jp/soudan/vi/			ภาษาอังกฤษ	https://www.support.otit.go.jp/soudan/en/		
	ภาษาฟิลิปปินส์	https://www.support.otit.go.jp/soudan/phi/			ภาษาทมิฬ	https://www.support.otit.go.jp/soudan/kh/		
	ภาษาอินโดนีเซีย	https://www.support.otit.go.jp/soudan/id/			ภาษาพม่า	https://www.support.otit.go.jp/soudan/mm/		
	การให้คำปรึกษาทาง โทรศัพท์	ภาษาจีน	0120-250-169	จันทร์, พุธ, ศุกร์	11:00~19:00	ภาษาไทย	0120-250-198	อังคาร, เสาร์
ภาษาเวียดนาม		0120-250-168	จันทร์-ศุกร์	ภาษาอังกฤษ		0120-250-147	อังคาร, เสาร์	
ภาษาฟิลิปปินส์		0120-250-197	อังคาร, เสาร์	ภาษาทมิฬ		0120-250-366	พฤหัสบดี	
ภาษาอินโดนีเซีย		0120-250-192	อังคาร, พฤหัสบดี	ภาษาพม่า		0120-250-302	ศุกร์	
การให้คำปรึกษาทาง จดหมาย		ถึง แผนกให้ความช่วยเหลือ ฝ่ายการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค องค์การการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคของชาวต่างชาติ LOOP-X3 3 rd Floor, Kaigan 3-9-15, Minato-ku, Tokyo ☎ 108-0022						

ดังที่กล่าวมานี้ ภายใต้กฎหมายการฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค เวลาที่เกิดปัญหาขึ้น ผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคสามารถปรึกษาและแจ้งเรื่องได้ด้วยตัวเอง กรุณาตรวจสอบเอกสารที่เขียนเอาไว้ใน “คู่มือผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิค” ที่มอบให้ท่านในตอนที่ได้เข้าประเทศญี่ปุ่น (สามารถดาวน์โหลดได้จากโฮมเพจของ OTIT <https://www.otit.go.jp/notebook/>)

ข่าวสารการหลบทักจากอุทกภัย-แผ่นดินถล่ม

จากบทเรียนที่ได้รับในเหตุการณ์ “ฝนตกหนักในเดือนกรกฎาคมปี ค.ศ. 2018” ที่นำมาซึ่งภัยพิบัติขนาดใหญ่เมื่อเดือนกรกฎาคมของปีที่แล้ว ได้มีการปรับปรุงวิธีการประกาศและนำการหลบทักจากอุทกภัย-แผ่นดินถล่ม โดยได้มีการดำเนินประกาศข่าวสารการหลบทักเป็น “ระดับเตือนภัย” ที่เข้าใจได้ง่ายขึ้นมาตั้งแต่เดือนมิถุนายนของปีนั้น ดังนั้นเวลาที่อาจจะเกิดภัยพิบัติฝนตกหนักจึงออกจะให้ทุกท่านคอยตรวจสอบคำแนะนำการปฏิบัติตัวในการหลบทักจากโทรทัศน์ อินเทอร์เน็ต วิทยุไร้สายป้องกันภัยขององค์การบริหารส่วนท้องถิ่น หรืออีเมลข้อมูลการป้องกันภัย เป็นต้น เพื่อการหลบทักอย่างทั่วถึง

▼ ควรจะหนีตอนไหนดี มีการประกาศใช้ “ระดับเตือนภัย” 5 ระดับ

ระดับเตือนภัยที่ 1	ระดับเตือนภัยที่ 2	ระดับเตือนภัยที่ 3	ระดับเตือนภัยที่ 4	ระดับเตือนภัยที่ 5
เพิ่มความระมัดระวัง	ตรวจสอบการปฏิบัติตัวในการหลบทัก	ให้ผู้สูงอายุหลบทัก!	ทุกคนหลบทัก!	เกิดภัยพิบัติขึ้น ทำทุกอย่างเพื่อรักษาชีวิตเอาไว้

(จากแผนผังเกี่ยวกับระดับเตือนภัย สำนักงานกรุนนตรี)

ประกาศรายชื่อผู้ที่ได้รับรางวัล “การประกวดเรียงความภาษาญี่ปุ่นสำหรับผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติ ครั้งที่ 27”

ขอขอบพระคุณที่ส่งผลงานเข้าร่วม “การประกวดเรียงความภาษาญี่ปุ่นสำหรับผู้ฝึกปฏิบัติงานด้านเทคนิคและผู้ฝึกงานชาวต่างชาติ ครั้งที่ 27” เป็นจำนวนมาก จากเรียงความทั้งหมด 2,151 ผลงาน ด้วยการคัดเลือกอย่างเข้มงวดและยุติธรรมจากคณะกรรมการ ได้มีการตัดสินเลือกผู้รับรางวัลจำนวน 28 คน (รางวัลยอดเยี่ยม 4 คน, รางวัลดีเด่น 4 คน, รางวัลชมเชย 20 คน)

ทั้งนี้ผลงานที่ได้รับรางวัลจะถูกรวบรวมลงใน “หนังสือรวมผลงานดีเด่น” และแจกจ่ายให้กับองค์กรที่เกี่ยวข้อง ผลงานส่วนหนึ่งได้ถูกเผยแพร่เอาไว้ในโฮมเพจของ JITCO จึงขอเชิญชวนให้เปิดเข้าไปอ่านกันดู <https://www.jitco.or.jp/jfa/service/guidebook/>

◇ รางวัลยอดเยี่ยม(4 ท่าน)

ชื่อ-นามสกุล	หัวข้อเรื่องเรียงความ	สัญชาติ	ชื่อ-นามสกุล	หัวข้อเรื่องเรียงความ	สัญชาติ
ABESAMIS CHARLESARTIAGA	乾杯	ฟิลิปปินส์	LI DONGJIE	立派な先輩	จีน
XU JING	女性	จีน	CHEN SHUANG	夢がかないました	จีน

◇ รางวัลดีเด่น(4 ท่าน)

ชื่อ-นามสกุล	หัวข้อเรื่องเรียงความ	สัญชาติ	ชื่อ-นามสกุล	หัวข้อเรื่องเรียงความ	สัญชาติ
NGUYEN THI LAN THU	異国に居るという自覚	เวียดนาม	LKHAGVADORJ NANDINVERDENE	シュークリームから学んだ工場長の教え	มองโกเลีย
JIAN XUENMEI	私の太陽	จีน	TAN RUI	笑顔	จีน

◇ รางวัลชมเชย (20 ท่าน)

ชื่อ-นามสกุล	หัวข้อเรื่องเรียงความ	สัญชาติ	ชื่อ-นามสกุล	หัวข้อเรื่องเรียงความ	สัญชาติ
TANG GUANYU	夢の樹	จีน	SUN PING	自分の家族に食べさせる以上の思いで作るパン	จีน
ZHENG YAWEN	お祖父ちゃん、ごめん	จีน	DINH THI NHU QUYNH	初めてのアイススケート	เวียดนาม
GARCIA CARLOMAR LAZARO	令和を迎えて	ฟิลิปปินส์	DI JIA	あなたがいるから	จีน
LE THI HIEN	時間をぜったいに守る習慣	เวียดนาม	NGUYEN THI PHUONG	お爺さんへ	เวียดนาม
NEANG TITH	日本での日々体験記	ประเทศกัมพูชา	LIU LI	初心を忘れずに終わるまで	จีน
BADAMDOVCHID MUNKHZUL	未来は創るもの	มองโกเลีย	JIANG YANSONG	夢への架け橋	จีน
TONG THI HUE	お父さんの汗	เวียดนาม	HAN YAJING	兩岸で花咲かせ	จีน
PAN PEIJIN	言葉の力	จีน	LU SITONG	異国の温情	จีน
LIANG ENTING	おばちゃん ありがとう	จีน	LE THI MAI	最高の日本生活	เวียดนาม
MA WEI WEI	幸福について	จีน	NGUYEN THUY PHUONG	両親の隣に	เวียดนาม

รองความรศของชาวญี่ปุ่นจากการตนม่งงะ

— ผ้าปิดปาก อุปกรณ์สารพัดประโยชน์ —



เหตุผลในการใช้ผ้าปิดปากของแต่ละคนนั้นต่างกันออกไป

ชาวญี่ปุ่นนิยมใช้ผ้าปิดปากด้วยเหตุผลต่าง ๆ นานา การที่ “ในประเทศญี่ปุ่นมีคนเป็นจำนวนมากที่ใช้ผ้าปิดปาก” ก็ดูเหมือนจะเป็นสิ่งหนึ่งที่ทำให้ชาวต่างชาติรู้สึกประหลาดใจ ในมารยาททางธุรกิจนั่นกล่าวกันว่า “การใช้ผ้าปิดปากระหว่างพูดคุยนั้นถือเป็นการเสียมารยาทต่อฝ่ายตรงข้าม” แต่ในขณะที่มีการกล่าวกันว่า “เวลาที่โอหรือจาม ควรจะคำนึงถึงคนที่อยู่รอบข้างและใช้ผ้าปิดปาก” ด้วยเช่นกัน

